

МОВНІ КВОТИ НА ТЕЛЕБАЧЕННІ В ПЕРЕХІДНИЙ ПЕРІОД: ПЕРША ХВИЛЯ

МОНІТОРИНГ ЕФІРУ ЗАГАЛЬНОНАЦІОНАЛЬНИХ ТА СУПУТНИКОВИХ ТЕЛЕКАНАЛІВ

КИЇВ, ЖОВТЕНЬ-ЛИСТОПАД 2017



НАЦІОНАЛЬНА РАДА УКРАЇНИ З ПИТАНЬ
ТЕЛЕБАЧЕННЯ І РАДІОМОВЛЕННЯ

nrada.gov.ua

ПАРАМЕТРИ МОНІТОРИНГУ

З 16 жовтня по 26 листопада 2017 року Національна рада здійснила моніторинг ефіру **36 загальнонаціональних та супутникових телеканалів щодо обсягу української мови.**

Обсяг моніторингу для кожного телеканалу: **тижневий, з 07:00 до 22:00 години.**

З 13 жовтня 2017 року по 13 жовтня 2018 року діють окремі вимоги перехідного періоду, згідно яких до частки передач та фільмів, виконаних державною мовою, зараховуються*:

- передачі та фільми власного виробництва та національний аудіовізуальний продукт;
- передачі та фільми, які повністю озвучено чи дубльовано державною мовою;
- передачі, ведення яких здійснювалось державною мовою.

З метою визначення фактичних обсягів української мови в ефірі телеканалів виокремлено:

- україномовні передачі та фільми, що повністю озвучені чи дубльовані державною мовою, включаючи фрагменти, закадровий текст, рекламу, анонси тощо; передачі з використанням двох мов ведучими;
- російськомовні передачі, що озвучені чи дубльовані російською мовою; іноземні фільми, що субтитровані українською мовою.

РЕСУРСНЕ ЗАБЕЗПЕЧЕННЯ ПЕРШОЇ ХВИЛІ МОНІТОРИНГУ

Загальний обсяг моніторингу

6048 годин ефіру

Кадровий ресурс відділу моніторингу Національної ради

7 працівників

Загальний час проведення моніторингу

6 тижнів

МОВНІ КВОТИ НА ТЕЛЕБАЧЕННІ**

≥75% української мови

Часові проміжки, коли діють квоти:

07:00 – 18:00

18:00 – 22:00

* «Методологічні роз'яснення: моніторинг ефіру телерадіокомпаній щодо дотримання встановлених законом квот» [<https://goo.gl/9TXXt>]

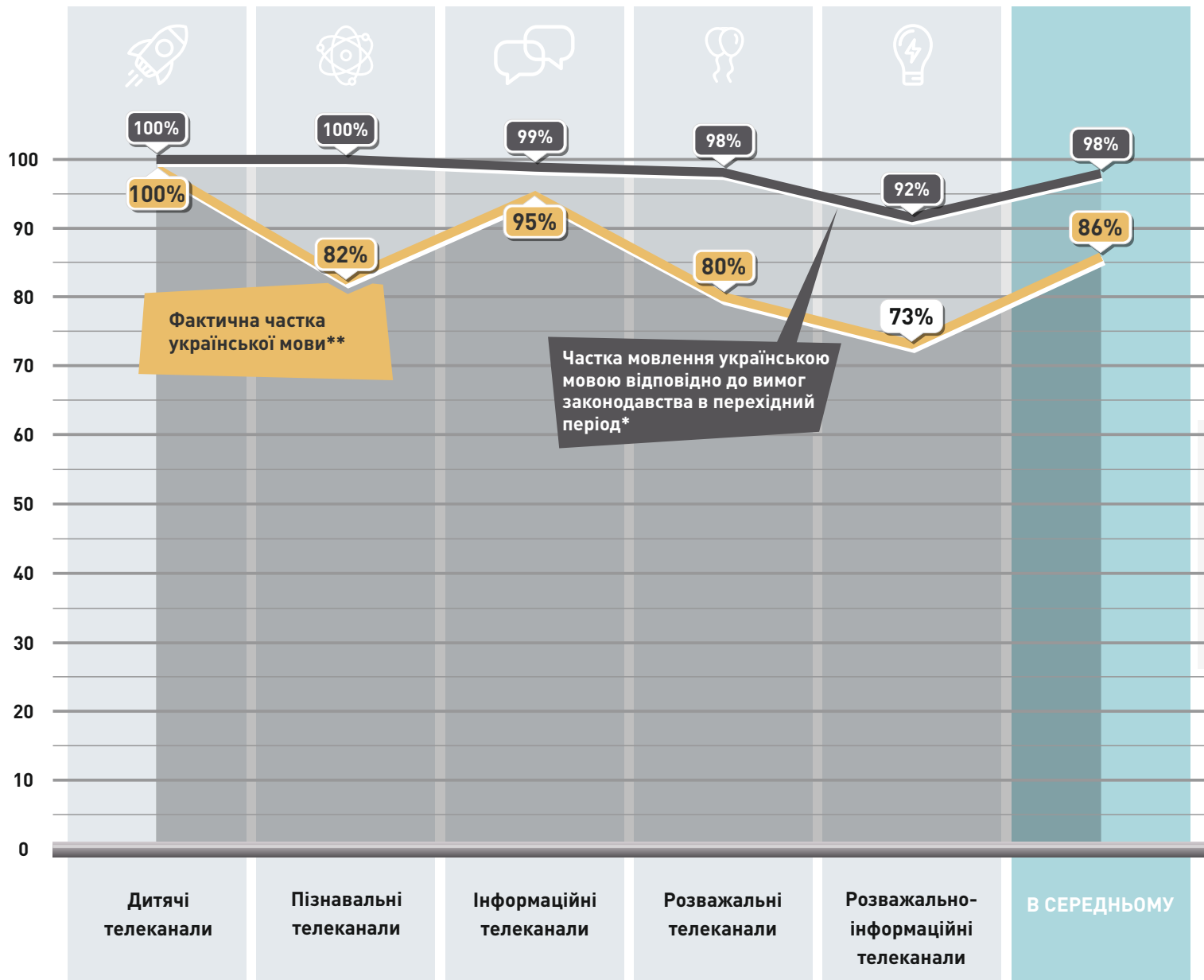
** ч. 2 ст. 10 ЗУ «Про телебачення і радіомовлення»



ДОТРИМАННЯ МОВНИХ КВОТ ВІДПОВІДНО ДО ВИМОГ ЗАКОНОДАВСТВА

ОБСЯГ УКРАЇНСЬКОЇ МОВИ НА ТЕЛЕБАЧЕННІ ЗА ЖАНРАМИ

ЖОВТЕНЬ-ЛИСТОПАД 2017



98%

середній показник виконання вимог законодавства в перехідний період на телебаченні

86%

середній показник фактичної частки української мови на телебаченні

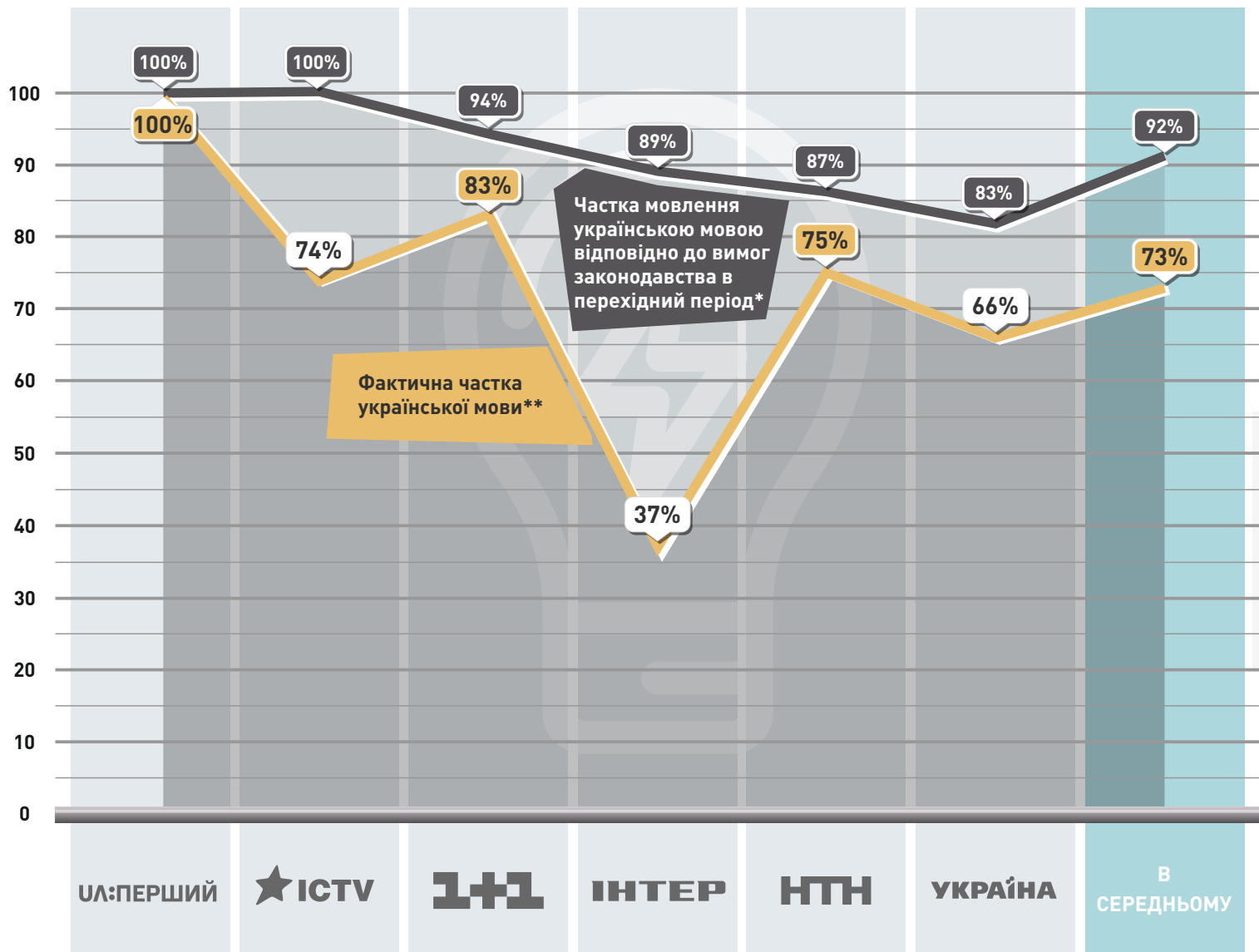
*З 13.10.2017 р. по 13.10.2018 р. діють окремі вимоги перехідного періоду, згідно яких до частки передач та фільмів, виконаних державною мовою, зараховуються: передачі та фільми власного виробництва та національний аудіовізуальний продукт; передачі та фільми, які повністю озвучено/дубльовано державною мовою; україномовні передачі.

**Фактична частка української мови: україномовні передачі та фільми, повністю озвучені чи дубльовані державною мовою, включаючи фрагменти, закадровий текст, рекламу, анонси тощо; передачі з використанням двох мов ведучими.



ОБСЯГ УКРАЇНСЬКОЇ МОВИ В ЕФІРІ РОЗВАЖАЛЬНО- ІНФОРМАЦІЙНИХ ТЕЛЕКАНАЛІВ

ЖОВТЕНЬ-ЛИСТОПАД 2017



92%

середній показник виконання вимог законодавства в перехідний період серед розважально-інформаційних телеканалів

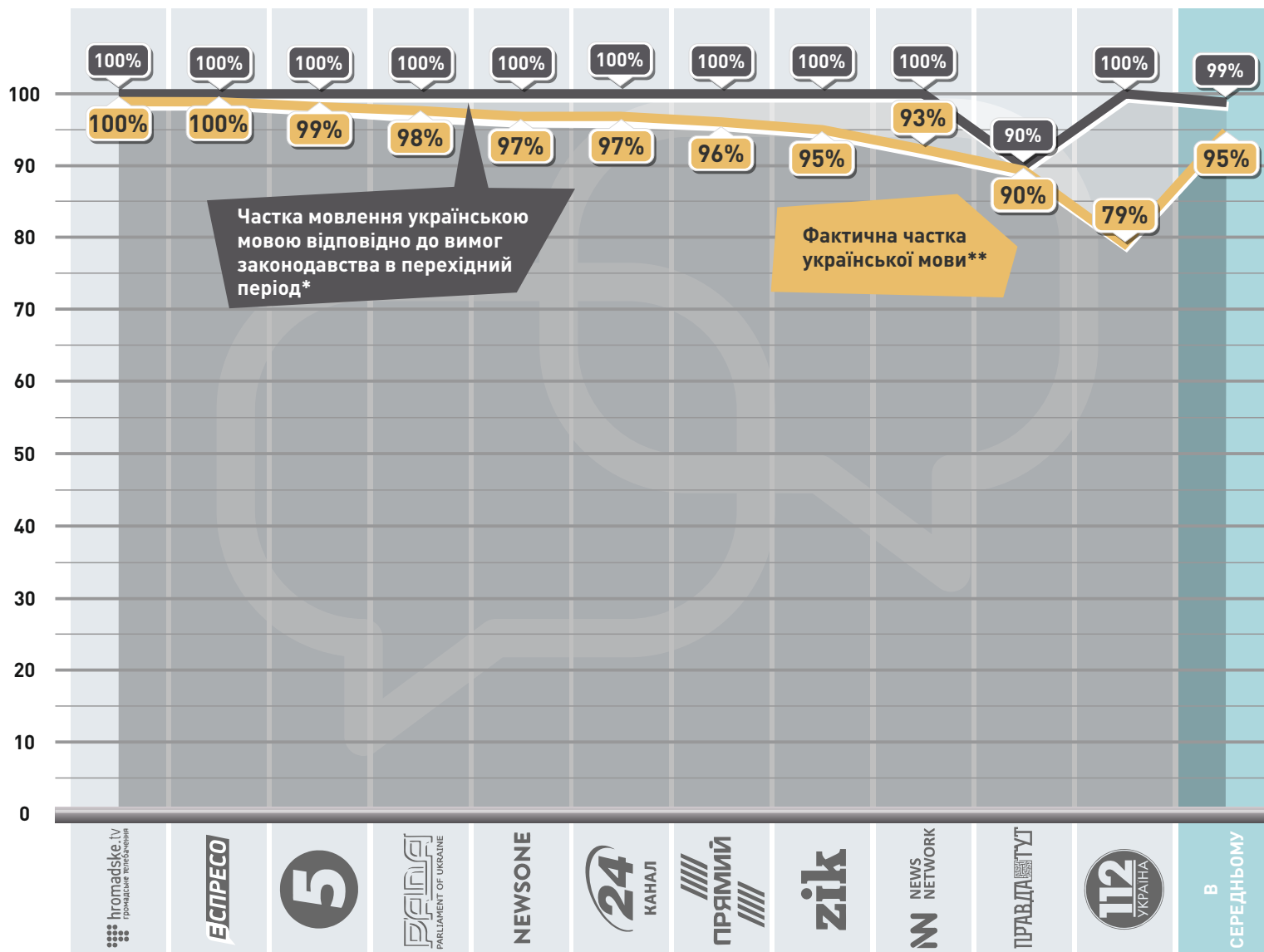
73%

середній показник фактичної частки української мови серед розважально-інформаційних телеканалів

*З 13.10.2017 р. по 13.10.2018 р. діють окремі вимоги перехідного періоду, згідно яких до частки передач та фільмів, виконаних державною мовою, зараховуються: передачі та фільми власного виробництва та національний аудіовізуальний продукт; передачі та фільми, які повністю озвучено/дубльовано державною мовою; україномовні передачі.

**Фактична частка української мови: україномовні передачі та фільми, повністю озвучені чи дубльовані державною мовою, включаючи фрагменти, закадровий текст, рекламу, анонси тощо; передачі з використанням двох мов ведучими.





Частка мовлення українською мовою відповідно до вимог законодавства в перехідний період*

Фактична частка української мови**

ОБСЯГ УКРАЇНСЬКОЇ МОВИ В ЕФІРІ ІНФОРМАЦІЙНИХ ТЕЛЕКАНАЛІВ

ЖОВТЕНЬ-ЛИСТОПАД 2017

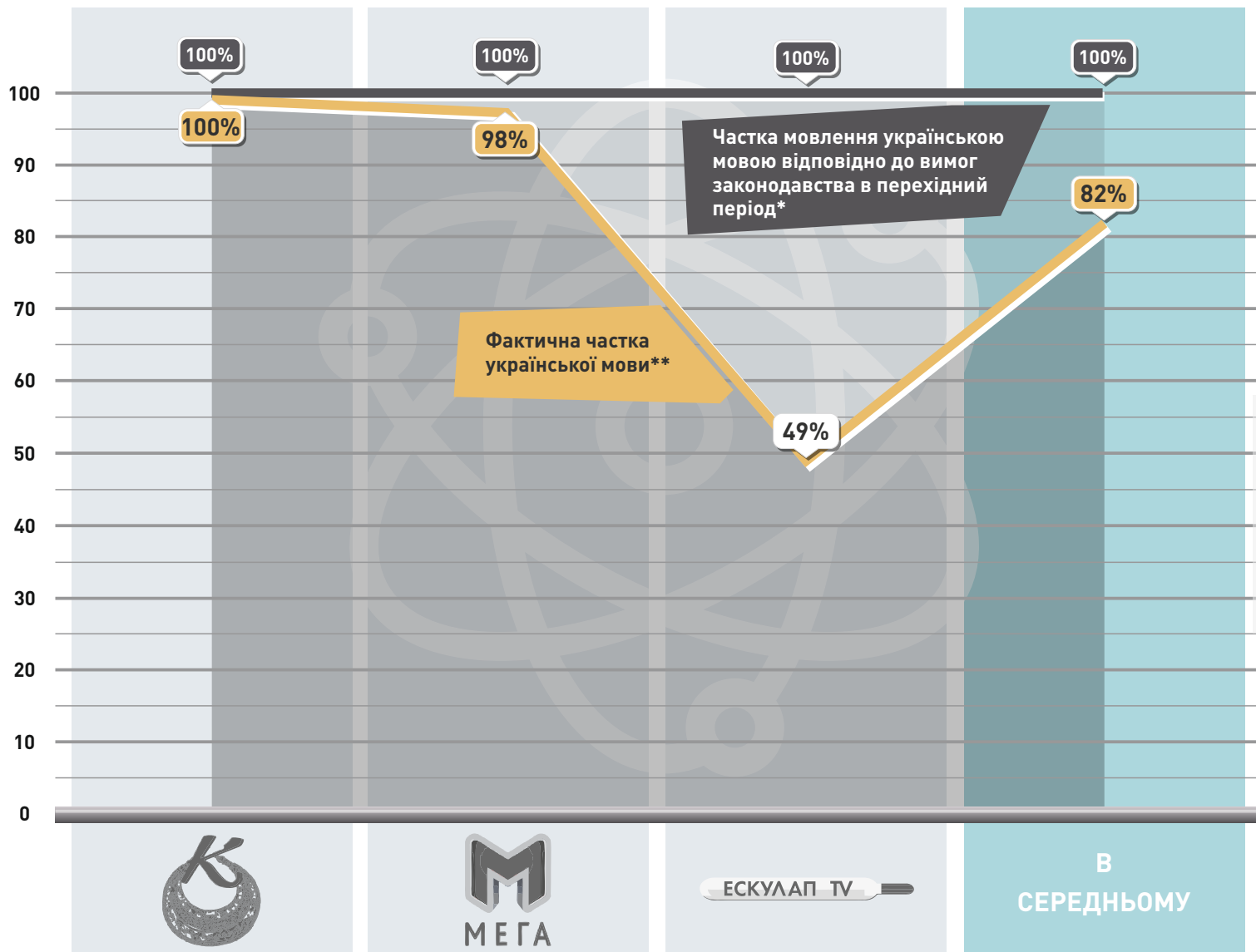
99%
середній показник виконання вимог законодавства в перехідний період серед інформаційних телеканалів

95%
середній показник фактичної частки української мови серед інформаційних телеканалів

*З 13.10.2017 р. по 13.10.2018 р. діють окремі вимоги перехідного періоду, згідно яких до частки передач та фільмів, виконаних державною мовою, зараховуються: передачі та фільми власного виробництва та національний аудіовізуальний продукт; передачі та фільми, які повністю озвучено/дубльовано державною мовою; україномовні передачі.

**Фактична частка української мови: україномовні передачі та фільми, повністю озвучені чи дубльовані державною мовою, включаючи фрагменти, закадровий текст, рекламу, анонси тощо; передачі з використанням двох мов ведучими.

ОБСЯГ УКРАЇНСЬКОЇ МОВИ В ЕФІРІ ПІЗНАВАЛЬНИХ ТЕЛЕКАНАЛІВ ЖОВТЕНЬ-ЛИСТОПАД 2017



100%

середній показник виконання вимог законодавства в перехідний період серед пізнавальних телеканалів

82%

середній показник фактичної частки української мови серед пізнавальних телеканалів

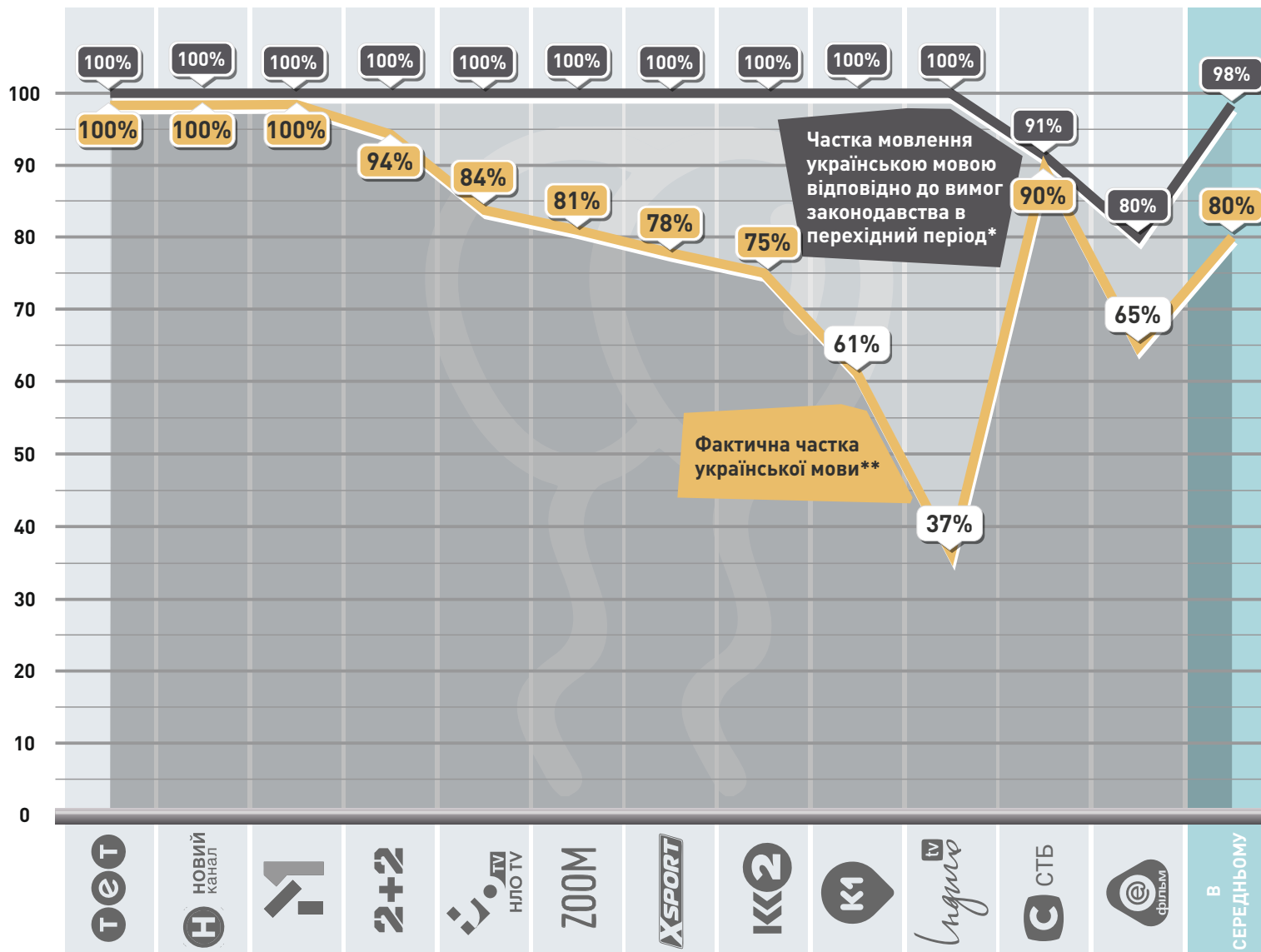
*З 13.10.2017 р. по 13.10.2018 р. діють окремі вимоги перехідного періоду, згідно яких до частки передач та фільмів, виконаних державною мовою, зараховуються: передачі та фільми власного виробництва та національний аудіовізуальний продукт; передачі та фільми, які повністю озвучено/дубльовано державною мовою; україномовні передачі.

**Фактична частка української мови: україномовні передачі та фільми, повністю озвучені чи дубльовані державною мовою, включаючи фрагменти, закадровий текст, рекламу, анонси тощо; передачі з використанням двох мов ведучими.



ОБСЯГ УКРАЇНСЬКОЇ МОВИ В ЕФІРІ РОЗВАЖАЛЬНИХ ТЕЛЕКАНАЛІВ

ЖОВТЕНЬ-ЛИСТОПАД 2017



98%

середній показник виконання вимог законодавства в перехідний період серед розважальних телеканалів

80%

середній показник фактичної частки української мови серед розважальних телеканалів

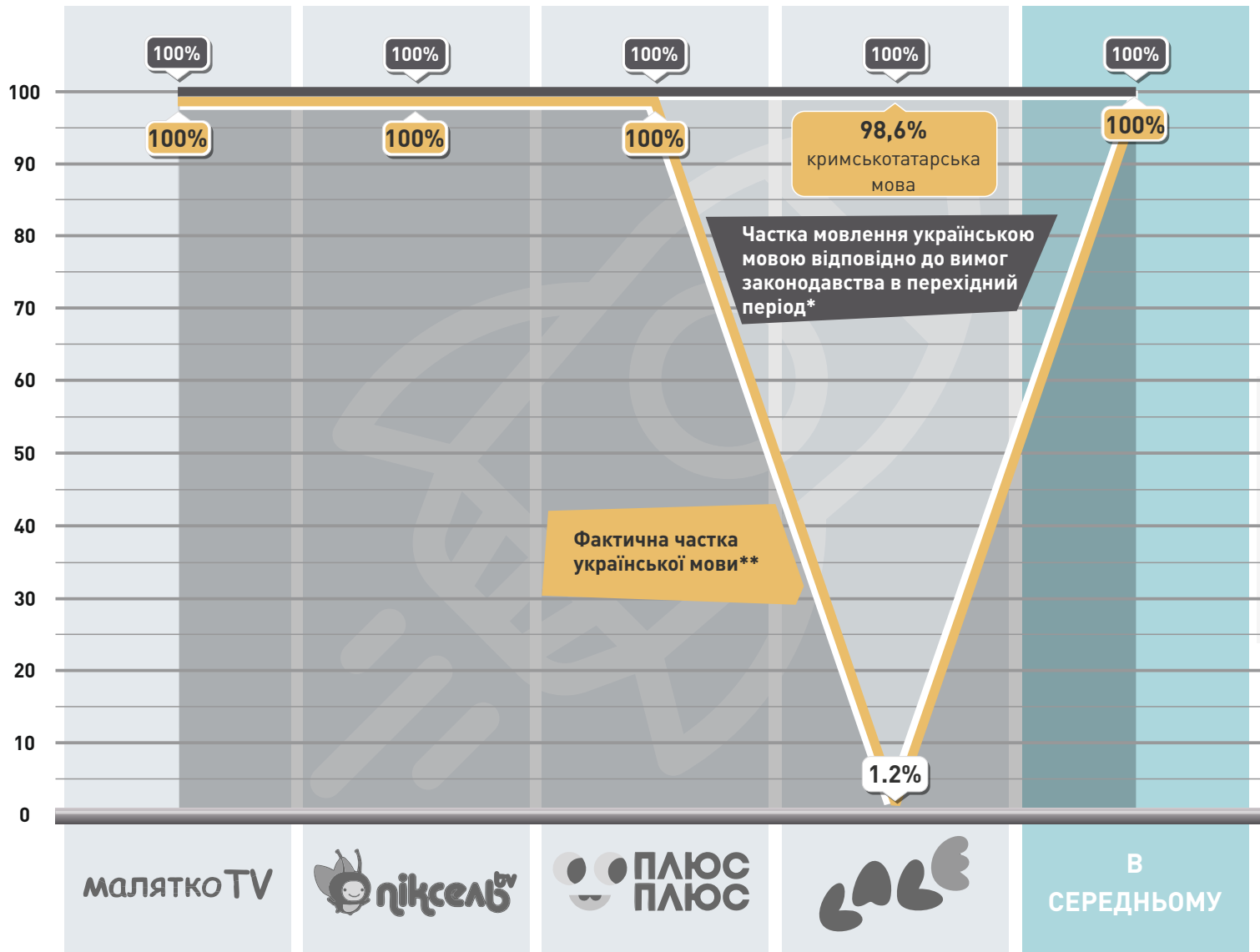
*З 13.10.2017 р. по 13.10.2018 р. діють окремі вимоги перехідного періоду, згідно яких до частки передач та фільмів, виконаних державною мовою, зараховуються: передачі та фільми власного виробництва та національний аудіовізуальний продукт; передачі та фільми, які повністю озвучено/дубльовано державною мовою; україномовні передачі.

**Фактична частка української мови: україномовні передачі та фільми, повністю озвучені чи дубльовані державною мовою, включаючи фрагменти, закадровий текст, рекламу, анонси тощо; передачі з використанням двох мов ведучими.



ОБСЯГ УКРАЇНСЬКОЇ МОВИ В ЕФІРІ ДИТЯЧИХ ТЕЛЕКАНАЛІВ

ЖОВТЕНЬ-ЛИСТОПАД 2017



100%

середній показник виконання вимог законодавства в перехідний період серед дитячих телеканалів

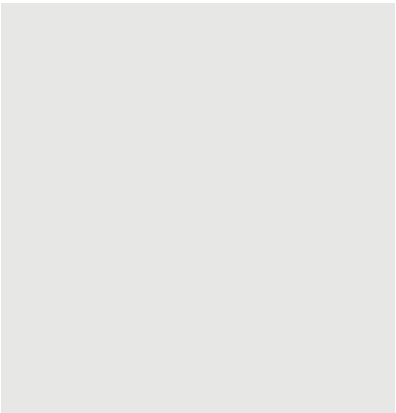
100%

середній показник фактичної частки української мови (в тому числі - мови корінних народів Криму) серед дитячих телеканалів

*З 13.10.2017 р. по 13.10.2018 р. діють окремі вимоги перехідного періоду, згідно яких до частки передач та фільмів, виконаних державною мовою, зараховуються: передачі та фільми власного виробництва та національний аудіовізуальний продукт; передачі та фільми, які повністю озвучено/дубльовано державною мовою; україномовні передачі.

**Фактична частка української мови: україномовні передачі та фільми, повністю озвучені чи дубльовані державною мовою, включаючи фрагменти, закадровий текст, рекламу, анонси тощо; передачі з використанням двох мов ведучими.



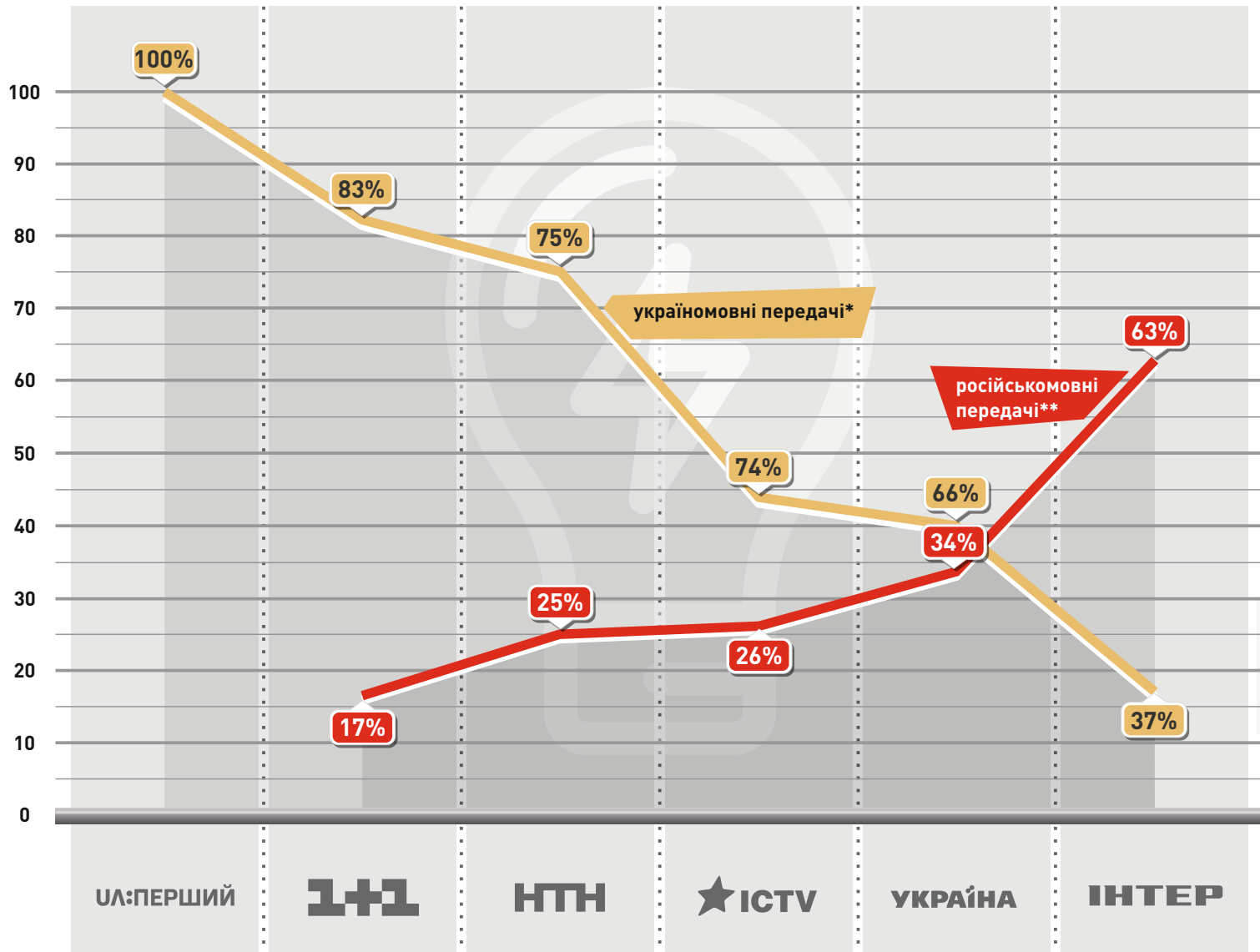


МОВНИЙ РОЗПОДІЛ В ЕФІРІ ТЕЛЕКАНАЛІВ



МОВНИЙ РОЗПОДІЛ В ЕФІРІ РОЗВАЖАЛЬНО-ІНФОРМАЦІЙНИХ ТЕЛЕКАНАЛІВ

ЖОВТЕНЬ-ЛИСТОПАД 2017



НАЙБІЛЬШИЙ ОБСЯГ:

UA:ПЕРШИЙ – української мови

Інтер – російської мови

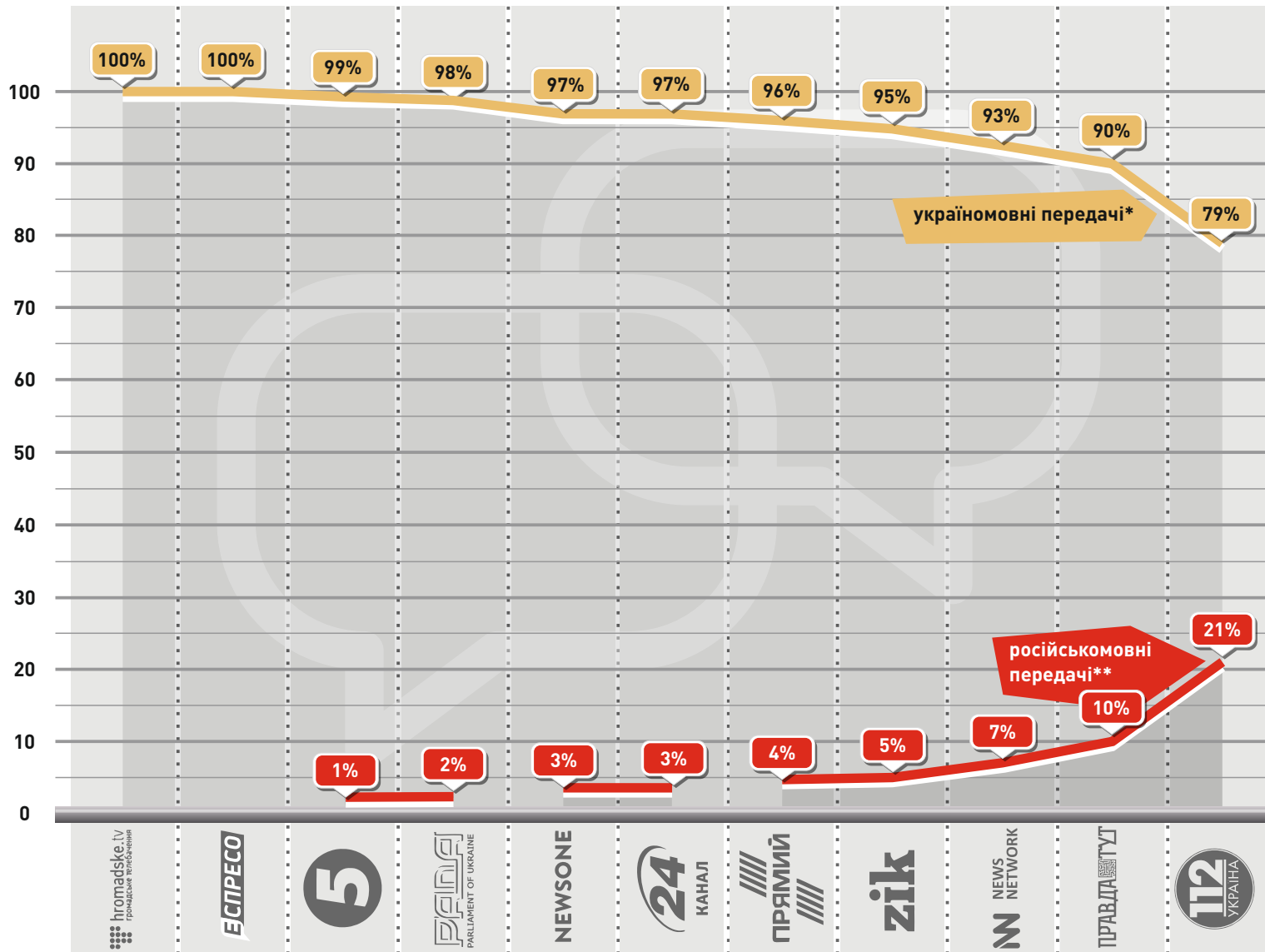
*Україномовні передачі та фільми, повністю озвучені чи дубльовані державною мовою, включаючи фрагменти, закадровий текст, рекламу, анонси тощо; передачі з використанням двох мов ведучими.

**Російськомовні передачі, озвучені чи дубльовані російською мовою, або субтитровані українською мовою.



МОВНИЙ РОЗПОДІЛ В ЕФІРІ ІНФОРМАЦІЙНИХ ТЕЛЕКАНАЛІВ

ЖОВТЕНЬ-ЛИСТОПАД 2017



НАЙБІЛЬШИЙ ОБСЯГ:

Громадське ТБ, Еспресо –

української мови

112 Україна – російської мови

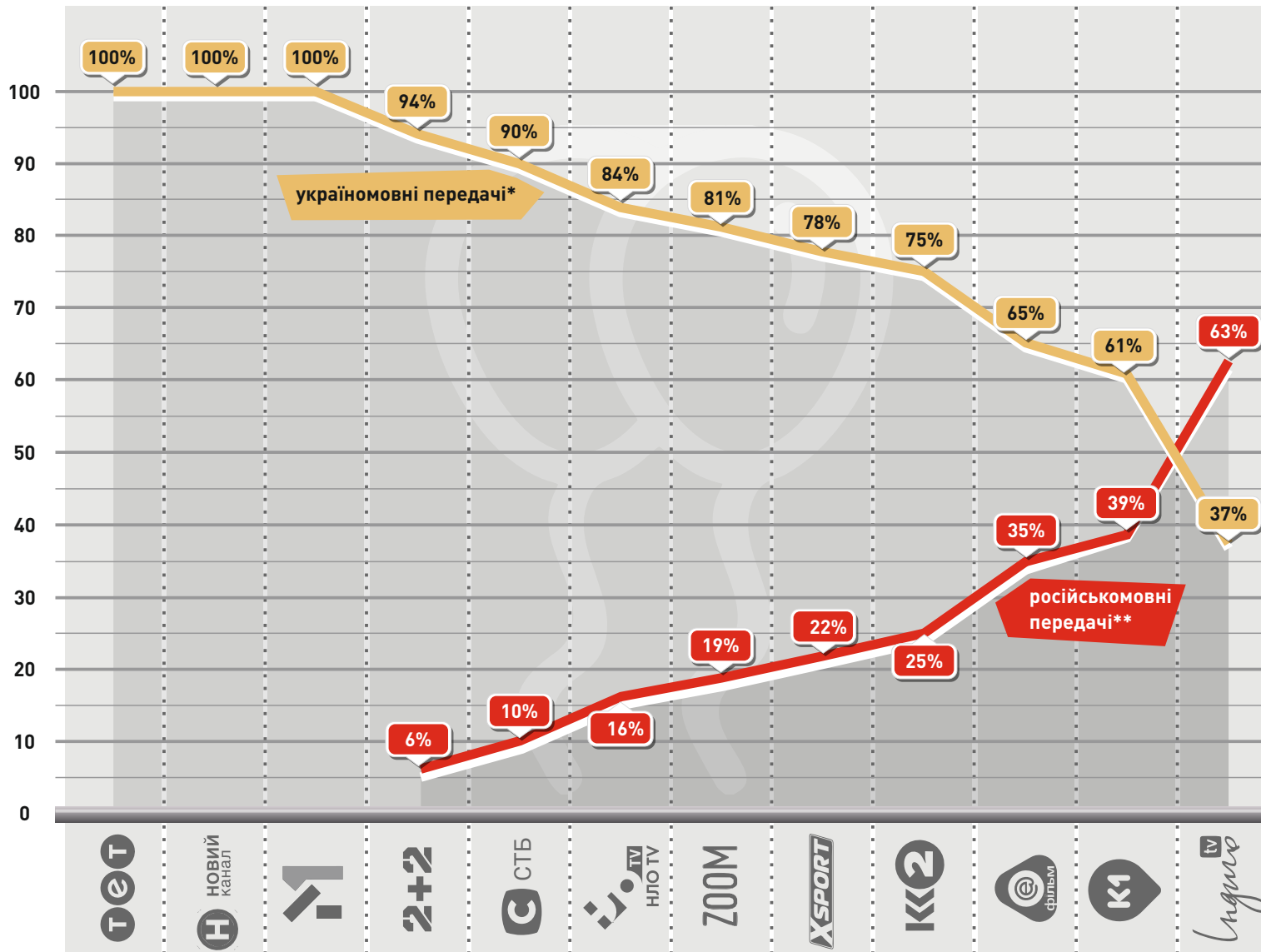
*Україномовні передачі та фільми, повністю озвучені чи дубльовані державною мовою, включаючи фрагменти, закадровий текст, рекламу, анонси тощо; передачі з використанням двох мов ведучими.

**Російськомовні передачі, озвучені чи дубльовані російською мовою, або субтитровані українською мовою.



МОВНИЙ РОЗПОДІЛ В ЕФІРІ РОЗВАЖАЛЬНИХ ТЕЛЕКАНАЛІВ

ЖОВТЕНЬ-ЛИСТОПАД 2017



НАЙБІЛЬШИЙ ОБСЯГ:

ТЕТ, НОВИЙ, М1 –

української мови

Індіго – російської мови

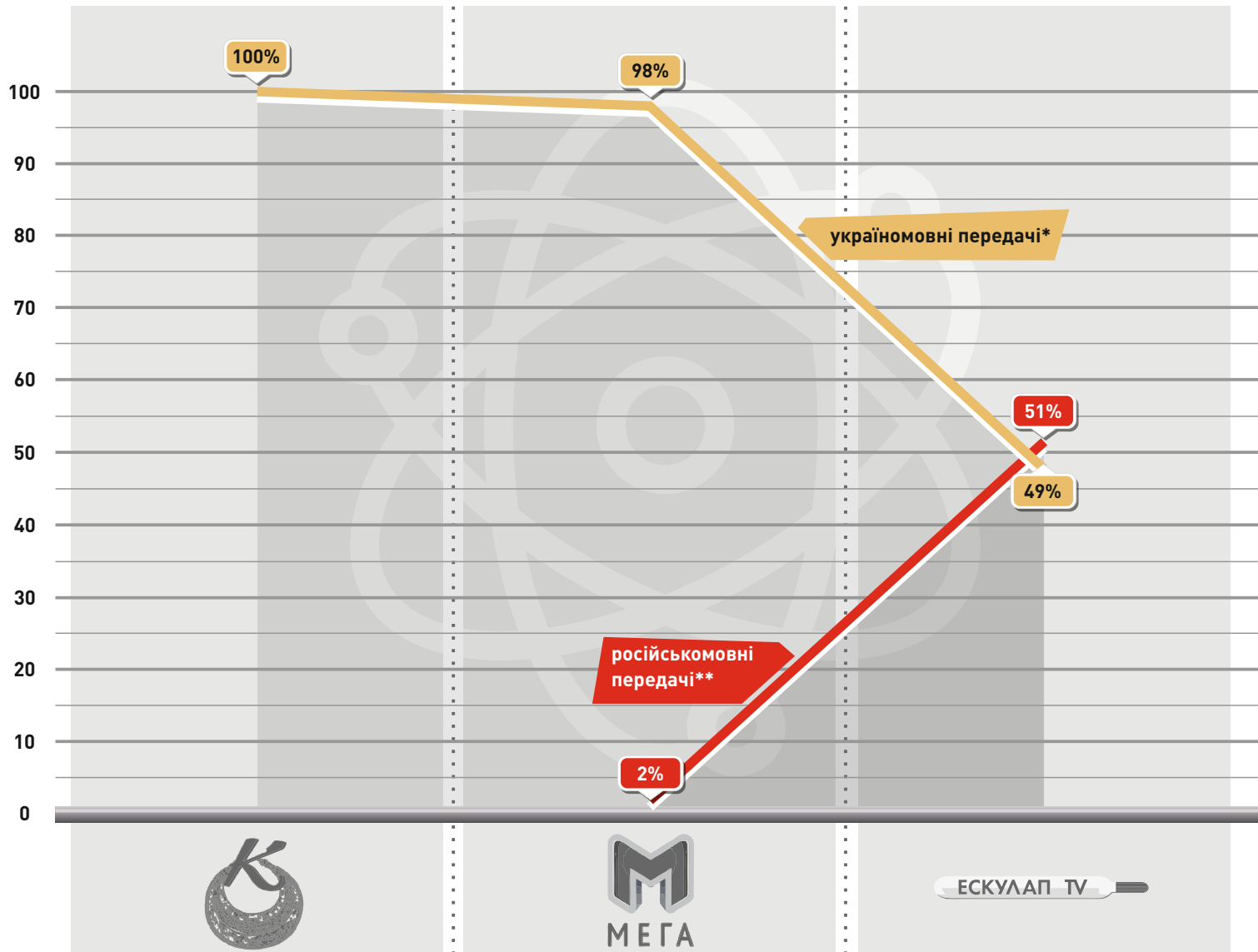
*Україномовні передачі та фільми, повністю озвучені чи дубльовані державною мовою, включаючи фрагменти, закадровий текст, рекламу, анонси тощо; передачі з використанням двох мов ведучими.

**Російськомовні передачі, озвучені чи дубльовані російською мовою, або субтитровані українською мовою.



МОВНИЙ РОЗПОДІЛ В ЕФІРІ ПІЗНАВАЛЬНИХ ТЕЛЕКАНАЛІВ

ЖОВТЕНЬ-ЛИСТОПАД 2017



НАЙБІЛЬШИЙ ОБСЯГ:

Культура – української мови

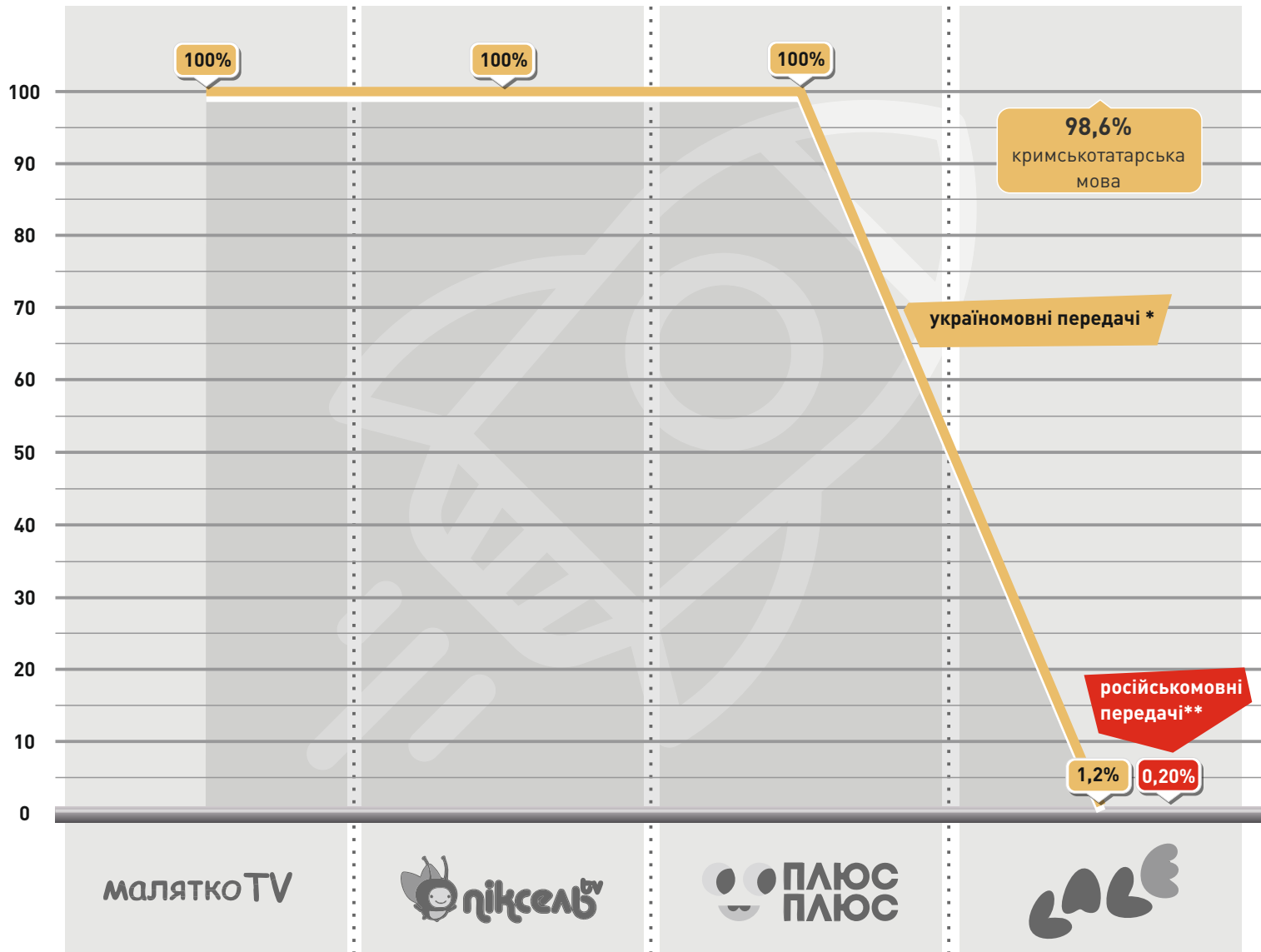
Ескулап TV – російської мови

*Україномовні передачі та фільми, повністю озвучені чи дубльовані державною мовою, включаючи фрагменти, закадровий текст, рекламу, анонси тощо; передачі з використанням двох мов ведучими.

**Російськомовні передачі, озвучені чи дубльовані російською мовою, або субтитровані українською мовою.

МОВНИЙ РОЗПОДІЛ В ЕФІРІ ДИТЯЧИХ ТЕЛЕКАНАЛІВ

ЖОВТЕНЬ-ЛИСТОПАД 2017



100%

Дитячі телеканали продемонстрували найкращий показник української мови (включно з мовами корінних народів Криму) серед усіх форматів телеканалів

*Україномовні передачі та фільми, повністю озвучені чи дубльовані державною мовою, включаючи фрагменти, закадровий текст, рекламу, анонси тощо; передачі з використанням двох мов ведучими.

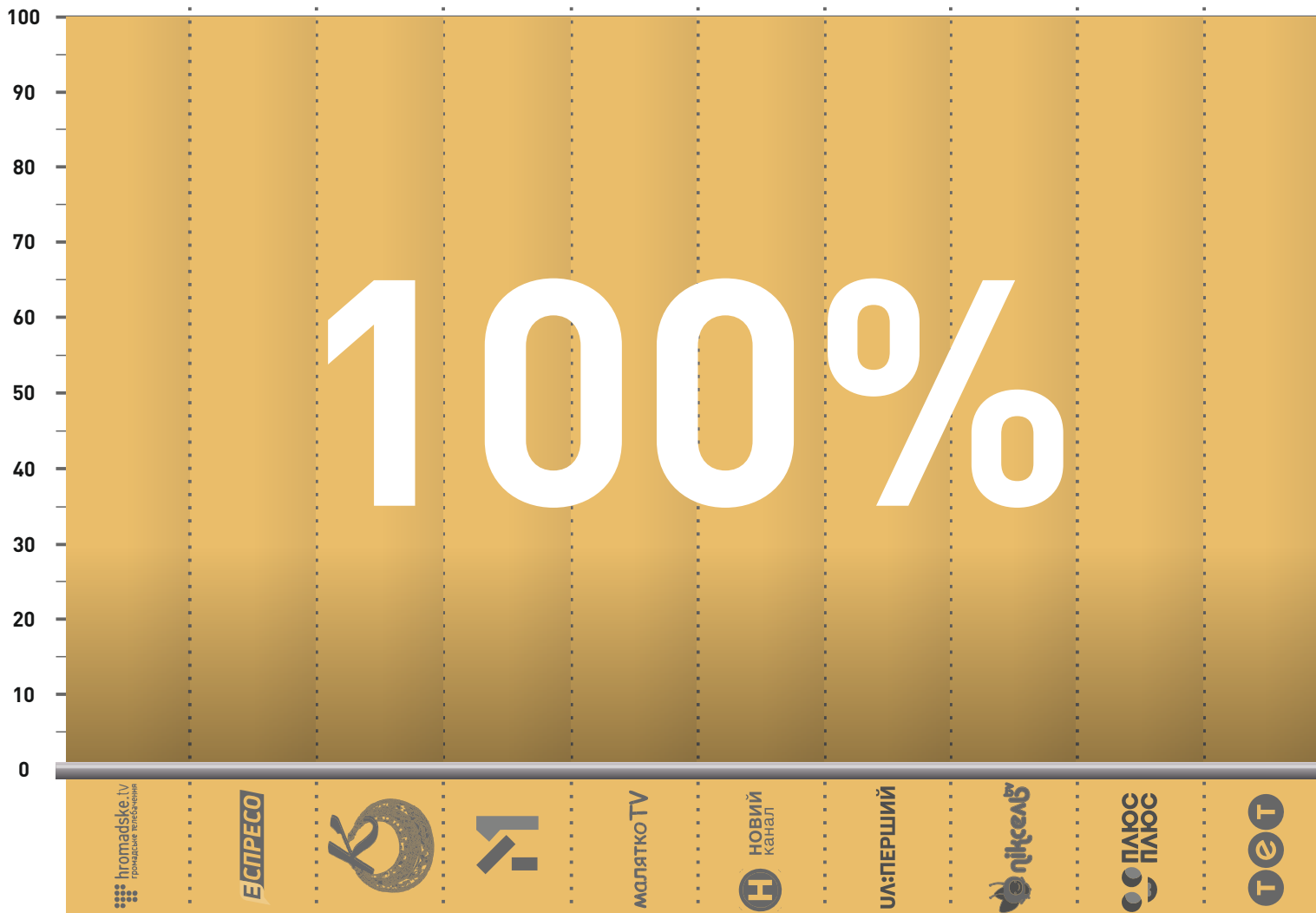
**Російськомовні передачі, озвучені чи дубльовані російською мовою, або субтитровані українською мовою.





ТОП-10 ТЕЛЕКАНАЛІВ





ТОП-10

ТЕЛЕКАНАЛІВ ЗА ФАКТИЧНИМ ОБСЯГОМ УКРАЇНСЬКОЇ МОВИ*

ЖОВТЕНЬ-ЛИСТОПАД 2017

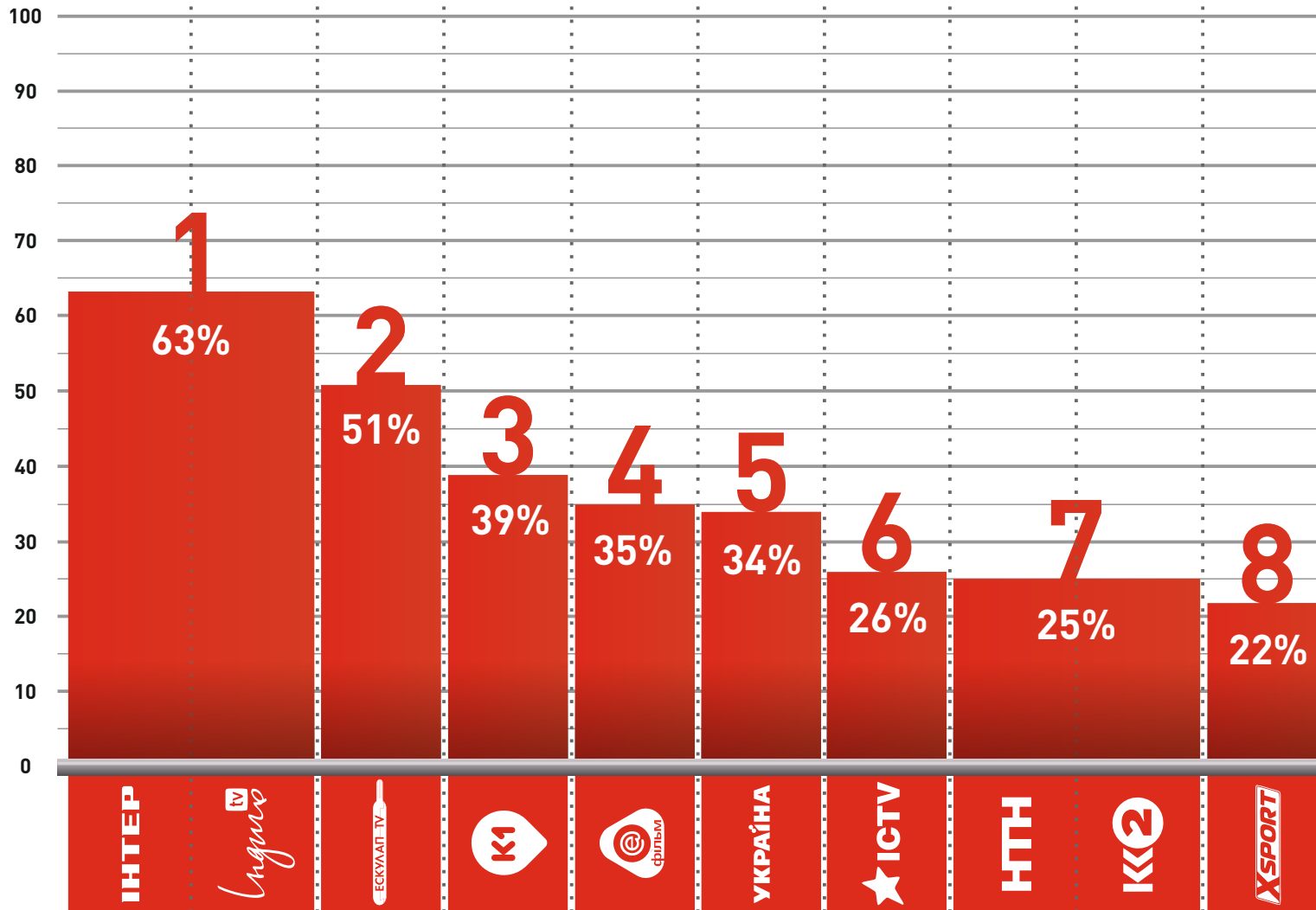
*Україномовні передачі та фільми, повністю озвучені чи дубльовані державною мовою, включаючи фрагменти, закадровий текст, рекламу, анонси тощо; передачі з використанням двох мов ведучими.



ТОП-10

ТЕЛЕКАНАЛІВ ЗА ОБСЯГОМ РОСІЙСЬКОМОВНИХ ПЕРЕДАЧ*

ЖОВТЕНЬ-ЛИСТОПАД 2017



*Російськомовні передачі, озвучені чи дубльовані російською мовою; іноземні фільми, субтитровані українською мовою.

